2019 Ravenna
CITTA' CANDIDATA
CAPITALE EUROPEA
DELLA CULTURA



LICEO CLASSICO DANTE ALIGHIERI
RAVENNA

FONDAZIONE
CASSA DI RISPARMIO
DI RAVENNA

ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
DIPARTIMENTO DI BENI CULTURALI

AICC
Associazione Italiana
di Cultura Classica
Fondata nel 1897

Agone Placidiano

e

Piccolo Agone Placidiano

V Edizione

Provincia di Ravenna

Regione Emilia-Romagna

Comune di Ravenna
città patrimonio UNESCO

RAVENNA FESTIVAL

RAVENNANTICA
Fondazione Parco Archeologico di Classe

CONFCOMMERCIO
IMPRESE PER L'ITALIA
RAVENNA

Liceo Classico Dante Alighieri
Percorsi di studio:
Classico, Economico-Sociale, Linguistico, Scienze Umane
Piazza Anita Garibaldi 2, 48121 RAVENNA
tel 0544 213553 fax 0544 213869
lcalighieri@racine.ra.it rapc01000l@pec.istruzione.it
http://lcalighieri.racine.ra.it/ CF 80007360391

BANDO-REGOLAMENTO

A. INDIZIONE

Art. 1. Il Liceo Classico Dante Alighieri di Ravenna,

con la collaborazione e il patrocinio del Dipartimento di Beni Culturali dell'Università di Bologna, sede di Ravenna,

e della Delegazione di Ravenna "Manara Valgimigli" dell'Associazione Italiana di Cultura Classica,

con il sostegno della Fondazione Cassa di Risparmio di Ravenna,

con il patrocinio della Regione Emilia-Romagna, della Provincia di Ravenna, del Comune di Ravenna, della Fondazione RavennAntica, della Fondazione Flaminia

e con la collaborazione di Confcommercio Imprese per l'Italia Ravenna e di Ravenna Festival,

INDICE per l'A. S. 2012-2013 la

V EDIZIONE DELL'AGONE PLACIDIANO

gara nazionale di traduzione dal greco antico all'italiano, destinata agli studenti frequentanti l'ultimo anno dei corsi liceali ad indirizzo classico statali e paritari del territorio nazionale..

Art. 2. L'**Agone Placidiano** si prefigge la finalità di riaffermare il perenne valore dello studio della lingua e della tradizione letteraria della Grecia antica come costituente essenziale dell'identità spirituale europea. L'intitolazione alla figura dell'Augusta Galla Placidia, che come reggitrice dell'Impero d'Occidente soggiornò a lungo a Ravenna segnandone in modo indelebile la fisionomia monumentale, intende al contempo ricordare la storica vocazione a

Liceo Classico Dante Alighieri
Percorsi di studio:
Classico, Economico-Sociale, Linguistico, Scienze Umane
Piazza Anita Garibaldi 2, 48121 RAVENNA
tel 0544 213553 fax 0544 213869
lcalighieri@racine.ra.it rapc01000l@pec.istruzione.it
http://lcalighieri.racine.ra.it/ CF 80007360391

tramite culturale fra l'Occidente latino e l'Oriente greco di questa città, candidata a Capitale Europea della Cultura per il 2019.

Il V Agone Placidiano, che si svolgerà a Ravenna il **6 aprile 2013,** sarà proposto per l'inserimento nell'elenco regionale dei *certamina* per la selezione dei partecipanti alla II edizione delle Olimpiadi Nazionali delle Lingue e Civiltà Classiche (Napoli 28-31 maggio 2013; cfr. Nota MIUR prot. n. 127 del 10 gennaio 2013). Nella precedente edizione tutti e tre i vincitori dell'Agone hanno ottenuto accesso alle Olimpiadi.

Art. 3. All'Agone Placidiano si affianca il **Piccolo Agone Placidiano**, gara di traduzione dal greco antico all'italiano, destinata agli studenti frequentanti il primo, secondo, terzo e quarto anno dei corsi liceali ad indirizzo classico del territorio nazionale, proposta dal Liceo Classico Dante Alighieri di Ravenna e organizzata localmente dagli istituti aderenti. La data indicata per questa V edizione è il **9 aprile 2013**.

B. AGONE PLACIDIANO

Art. 4. All'Agone Placidiano possono partecipare gli studenti frequentanti l'ultimo anno dei corsi liceali ad indirizzo classico statali e paritari del territorio nazionale. Condizione per l'ammissione è il conseguimento nello scrutinio finale del precedente anno scolastico di una valutazione in Greco non inferiore a 8/10. Ogni istituto può presentare fino a 8 alunni.

Alla competizione non potranno partecipare gli alunni del Liceo Classico Dante Alighieri di Ravenna, ai quali è riservata una gara interna distinta.

Art. 5. L'iscrizione dei partecipanti, totalmente gratuita, dovrà essere effettuata dalle scuole di appartenenza trasmettendo al Liceo Classico Dante Alighieri di Ravenna il **Modulo 1** debitamente compilato e vistato dal Dirigente Scolastico, al numero di fax **0544 213869** entro **sabato 16 marzo 2013**. Gli stessi dati dovranno obbligatoriamente essere trasmessi anche via e-mail, digitati nel testo del messaggio o allegando il Modulo 1

compilato in formato word, all'indirizzo agoneplacidiano@gmail.com, secondo le indicazioni precisate all'art. 25.

Art. 6. Le spese di viaggio e di soggiorno dei concorrenti e degli eventuali accompagnatori sono a loro carico. Nelle settimane precedenti il concorso si potranno richiedere all'indirizzo e-mail agoneplacidiano@gmail.com informazioni sugli alberghi della zona e su agevolazioni offerte ai partecipanti all'Agone.

Ai concorrenti e docenti accompagnatori provenienti da fuori provincia si offrono le opportunità seguenti:

a) nel pomeriggio di venerdì 5 aprile 2013 una visita guidata (Tour 1) ai monumenti bizantini di Ravenna che si svolgerà a partire dalle ore 15.00, con ritrovo di fronte al Liceo Classico Dante Alighieri;

b) nella stessa sera di venerdì 5 aprile una cena in luogo e ora da destinarsi, fino ad esaurimento disponibilità (l'offerta non può essere estesa ai familiari), gentilmente offerta da Confcommercio Imprese per l'Italia Ravenna;

c) nella mattinata di sabato 6 aprile, durante lo svolgimento della prova, una visita guidata (Tour 2) per gli accompagnatori ad altri siti artistico-monumentali della città, con partenza alle ore 10 davanti al Liceo.

Gli interessati sono pregati di presentare la richiesta inviando via fax il **Modulo 2**, debitamente compilato e vistato dal Dirigente Scolastico, al numero **0544 213869** entro **sabato 16 marzo 2013**. I dati dovranno obbligatoriamente essere trasmessi anche via e-mail, digitati nel testo del messaggio o allegando il Modulo 2 compilato in formato word, all'indirizzo agoneplacidiano@gmail.com, secondo le indicazioni precisate all'art. 25.

Qualche giorno prima dell'appuntamento il Liceo Classico Dante Alighieri darà conferma telefonicamente o via e-mail ai partecipanti.

Art. 7. La prova di concorso avrà luogo sabato 6 aprile 2013 presso il Liceo Classico Dante Alighieri, piazza Anita Garibaldi 2, Ravenna (a 400 m. dalla stazione

ferroviaria). **I concorrenti dovranno presentarsi alle ore 9.00** muniti di valido documento di riconoscimento.

Art. 8. La prova, della durata massima di **cinque ore**, consiste nella traduzione di un brano in prosa dal greco antico all'italiano, accompagnata da un commento in lingua italiana, che inquadri il brano stesso nel contesto storico-culturale e ne analizzi le scelte di lingua e di stile.

Durante la prova è concesso esclusivamente l'uso di **un solo vocabolario** greco-italiano.

Art. 9. Il testo da tradurre sarà scelto autonomamente dal Responsabile Scientifico dell'Agone e rivelato solo all'atto dello svolgimento della prova.

Come ambito tematico si propone per questa edizione:

"**ROMA AGLI OCCHI DEI GRECI**".

Art. 10. Le modalità dello svolgimento della prova saranno quelle dei pubblici concorsi. Ogni elaborato dovrà essere rigorosamente anonimo, pena l'esclusione. I dati personali saranno inseriti in una busta chiusa associata all'elaborato che verrà aperta solo dopo la definizione della classifica dei tre vincitori, in modo da garantire l'anonimato durante le operazioni di valutazione.

Art. 11. Al termine della prova ogni concorrente riceverà un attestato di partecipazione.

Art. 12. Una Commissione giudicatrice, presieduta dal Responsabile Scientifico dell'Agone Placidiano prof. Alessandro Iannucci (Dipartimento di Beni Culturali dell'Università di Bologna, sede di Ravenna) e composta da docenti di Greco nominati dalla Dirigente Scolastica del Liceo Classico Dante Alighieri di Ravenna, esaminerà gli elaborati al fine di individuare i tre più meritevoli e di stilarne la classifica. Della Commissione non potranno far parte i docenti degli alunni partecipanti all'Agone Placidiano.

Liceo Classico Dante Alighieri
Percorsi di studio:
Classico, Economico-Sociale, Linguistico, Scienze Umane
Piazza Anita Garibaldi 2, 48121 RAVENNA
tel 0544 213553 fax 0544 213869
lcalighieri@racine.ra.it rapc01000l@pec.istruzione.it
http://lcalighieri.racine.ra.it/ CF 80007360391

Nella valutazione sarà data primaria importanza alla proprietà formale ed espressiva nella resa in italiano del testo greco. Il commento sarà preso in esame come elemento discriminante solo per gli elaborati che presentino una traduzione complessivamente adeguata. In caso di parità prevarrà il giudizio del Presidente della Commissione. Non sono ammessi *ex aequo*, ma potranno essere tributate menzioni di merito. La Commissione espliciterà le motivazioni dei premi assegnati, che verranno lette nel corso della cerimonia di premiazione e successivamente pubblicate sul sito internet del Liceo Classico Dante Alighieri.

Art. 13. Ai tre vincitori dell'Agone Placidiano, designati dalla Commissione con giudizio insindacabile, saranno assegnati i seguenti premi, gentilmenti offerti dalla Fondazione Cassa di Risparmio di Ravenna:

- **€ 500 al primo classificato**
- **€ 350 al secondo classificato**
- **€ 250 al terzo classificato**

Art. 14. Il Liceo Classico Dante Alighieri avviserà i tre alunni vincitori almeno una settimana prima della cerimonia di premiazione.

Art. 15. La premiazione pubblica, in presenza di autorità cittadine, si svolgerà a Ravenna **sabato 18 maggio 2013** presso la Sala "Arcangelo Corelli" del Teatro Alighieri (via Mariani 2). Alla cerimonia interverrà il prof. Renzo Tosi, Ordinario di Lingua e Letteratura greca all'Università di Bologna. Ai tre premiati verrà consegnata anche una pergamena personale, assieme ad un'altra destinata all'istituto di provenienza.

In questa occasione saranno anche consegnati gli attestati ai vincitori presenti in sala del Piccolo Agone Placidiano svolto nelle diverse sedi italiane.

Alla cerimonia è gradita la presenza dei docenti e dei familiari dei vincitori.

Liceo Classico Dante Alighieri
Percorsi di studio:
Classico, Economico-Sociale, Linguistico, Scienze Umane
Piazza Anita Garibaldi 2, 48121 RAVENNA
tel 0544 213553 fax 0544 213869
lcalighieri@racine.ra.it rapc01000l@pec.istruzione.it
http://lcalighieri.racine.ra.it/ CF 80007360391

C. PICCOLO AGONE PLACIDIANO

Art. 16. Al Piccolo Agone Placidiano possono aderire tutti gli istituti secondari con corsi liceali ad indirizzo classico statali e paritari del territorio nazionale che includono nel loro curricolo lo studio del greco antico.

Art. 17. L'iscrizione al Piccolo Agone Placidiano, totalmente gratuita, dovrà essere effettuata trasmettendo al Liceo Classico Dante Alighieri di Ravenna il **Modulo 3** debitamente compilato e vistato dal Dirigente Scolastico, al numero di fax **0544 213869** entro **sabato 16 marzo 2013**. Gli stessi dati dovranno obbligatoriamente essere trasmessi anche via e-mail, digitati nel testo del messaggio o allegando il Modulo 3 compilato in formato word, all'indirizzo agoneplacidiano@gmail.com, secondo le indicazioni precisate all'art. 25.

Art. 18. Lo svolgimento del Piccolo Agone Placidiano presso tutti gli istituti aderenti è previsto per **martedì 9 aprile 2013**, sulla base di prove predisposte dai docenti del Liceo Classico Dante Alighieri di Ravenna e inviate via e-mail nei giorni immediatamente precedenti, alla casella di posta elettronica specificata all'atto di iscrizione. In caso di necessità è possibile indicare anche due indirizzi. **Non saranno trasmesse le prove ad indirizzi diversi da quelli indicati all'atto dell'iscrizione, salvo richiesta ufficiale scritta del Dirigente Scolastico dell'istituto partecipante.**

Art. 19. La competizione, che non prevede premi in denaro, si articola in quattro sezioni, corrispondenti ai primi quattro anni di corso degli indirizzi classici. Per ciascuna di dette sezioni, la prova, della durata massima di quattro ore, consiste nella traduzione dal greco antico all'italiano di un brano in prosa di difficoltà adeguata all'anno di corso, corredato da un questionario incentrato su aspetti morfo-sintattici, linguistici e/o storico-culturali inerenti ad esso. Si precisa che la scelta dei testi del Piccolo Agone, non vincolata al

tema indicato per il V Agone Placidiano, cercherà di tenere conto degli autori e/o dei contenuti generalmente affrontati in Greco e nelle altre discipline umanistiche nelle classi di riferimento o negli anni precedenti.

Per favorire la preparazione immediata dei partecipanti al Piccolo Agone, con particolare riferimento alle classi del primo biennio, nelle settimane precedenti sarà inviata via e-mail ai Licei iscritti una nota con alcune anticipazioni relative alle conoscenze morfo-sintattiche richieste, all'ambito tematico e/o agli autori delle prove, alla casella personale del docente responsabile indicato nel Modulo 3; questi dovrà trasmetterne i contenuti agli altri docenti di Greco interessati. La comunicazione sarà pubblicata anche nel sito del Liceo Alighieri.

Art. 20. Il Piccolo Agone Placidiano sarà organizzato in ciascuna sede secondo le modalità ritenute più opportune: ogni istituto potrà autonomamente valutare per quali anni di corso svolgere la competizione, nonché stabilire i criteri per l'ammissione degli alunni. All'atto della somministrazione delle prove i docenti responsabili sono inoltre autorizzati ad operare tutti gli adattamenti necessari, sulla base del programma svolto e delle competenze dei partecipanti.

Art. 21. La valutazione degli elaborati avverrà in ogni sede ad opera di una Commissione locale, formata da almeno due docenti di Greco, che definirà il vincitore di ognuna delle quattro sezioni, tenendo presente i criteri generali già enunciati per l'Agone Placidiano.

Non è prevista l'individuazione di secondi e terzi classificati, ma solo, eventualmente, la proclamazione di *ex aequo*, fino a tre per anno di corso, comunque non equivalenti alla totalità dei partecipanti.

Art. 22. I nominativi dei vincitori del Piccolo Agone Placidiano dovranno essere comunicati da ogni Commissione locale al Liceo Classico Dante Alighieri di Ravenna inviando il **Modulo 4**, debitamente compilato e vistato dal Dirigente Scolastico, al numero di fax **0544 213869** entro **mercoledì 24 aprile 2013**. Gli stessi dati dovranno

obbligatoriamente essere trasmessi anche via e-mail, digitati nel testo del messaggio o allegando il Modulo 4 compilato in formato word, all'indirizzo agoneplacidiano@gmail.com, secondo le indicazioni precisate all'art. 25. Si pregano i docenti responsabili di rispettare le scadenze indicate, comunicando tempestivamente eventuali problemi.

Art. 23. Tutti i vincitori del Piccolo Agone, unitamente a docenti e familiari, sono invitati a partecipare alla cerimonia pubblica di premiazione del V Agone Placidiano che si svolgerà **sabato 18 maggio 2013** a Ravenna presso la Sala "Arcangelo Corelli" del Teatro Alighieri (v. art. 15), nel corso della quale sarà consegnato loro individualmente un attestato di merito.

I vincitori del Piccolo Agone presenti avranno inoltre la possibilità di ottenere ingressi omaggio a spettacoli di Ravenna Festival 2013 e ai siti gestiti dalla Fondazione RavennAntica.

Art. 24. Ai vincitori assenti in tale occasione l'attestato sarà inviato per posta all'indirizzo dell'istituto di appartenenza.

.

D. TRASMISSIONE DATI E CONTATTI

Art. 25. Come già indicato, i dati inviati ufficialmente via fax con gli allegati dovranno essere anche trasmessi in formato elettronico, dalla Segreteria o direttamente dal Docente responsabile, all'indirizzo e-mail agoneplacidiano@gmail.com, curandone l'esatta corrispondenza. Per favorire la precisione nella preparazione degli attestati si prega di riportare i nominativi rispettando la sequenza Nome + Cognome e di utilizzare caratteri minuscoli (iniziali a parte).

Liceo Classico Dante Alighieri
Percorsi di studio:
Classico, Economico-Sociale, Linguistico, Scienze Umane
Piazza Anita Garibaldi 2, 48121 RAVENNA
tel 0544 213553 fax 0544 213869
lcalighieri@racine.ra.it rapc01000l@pec.istruzione.it
http://lcalighieri.racine.ra.it/ CF 80007360391

Art. 26. Per ulteriori chiarimenti è possibile contattare il prof. Gianni Godoli presso il Liceo Classico Dante Alighieri di Ravenna tel. **0544 213553**, oppure inviare un messaggio all'indirizzo agoneplacidiano@gmail.com.

Nel sito del Liceo Classico Dante Alighieri (http://lcalighieri.racine.ra.it) sarà costantemente dato conto delle fasi del V Agone Placidiano.

E. CALENDARIO DEGLI ADEMPIMENTI

- **sabato 16 marzo 2013**: termine ultimo per l'iscrizione al V Agone Placidiano e al Piccolo Agone Placidiano.
- **sabato 6 aprile 2013 ore 9.00**: svolgimento del V Agone Placidiano, presso il Liceo Classico Dante Alighieri di Ravenna.
- **martedì 9 aprile 2013**: svolgimento, presso ogni istituto aderente, del Piccolo Agone Placidiano.
- **mercoledì 24 aprile 2013**: termine ultimo per la comunicazione al Liceo Dante Alighieri dei nomi dei vincitori del Piccolo Agone da parte dei docenti responsabili di ciascuna sede.
- **sabato 18 maggio 2013 ore 10.15**: cerimonia pubblica di premiazione dei vincitori della V edizione dell'Agone Placidiano e del Piccolo Agone Placidiano presso la Sala Corelli del Teatro Alighieri in via Mariani 2 a Ravenna.